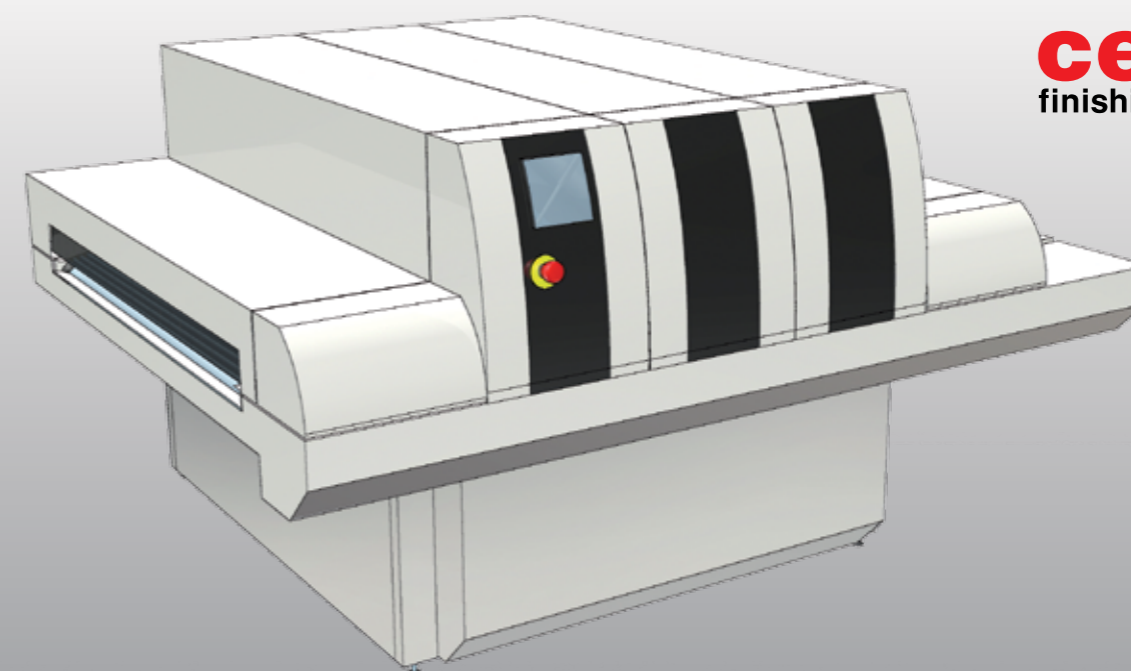
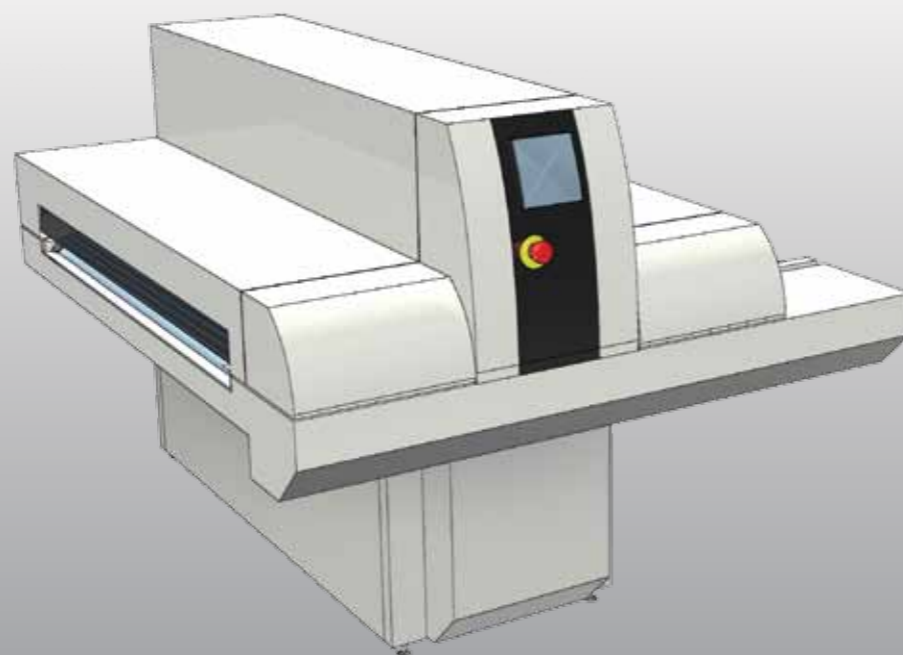




UV-R



cefla finishing



CAMPI DI APPLICAZIONE

Superfici piane e sagomate di qualsiasi natura:

- Legno e derivati
- Fibrocemento e derivati
- Materiali isolanti edili e derivati
- Materiali plastici/gomme e derivati
- Materiali cartacei e derivati
- Metallo
- Vetro
- Bobine di vari materiali

TIPO DI PROCESSO

- Essiccazione UV

CONCETTO DI PRODOTTO

UV-R è un'innovativa soluzione plug & play.

Una macchina compatta, che integra in un unico modulo tutti gli elementi del processo: trasporto, corpo UV e Quadro Elettrico.

Il PLC avanzato e user-friendly permette un'efficace gestione di tutte le funzionalità ed una riduzione consistente dei costi operativi:

- minor consumo di energia (fino al 30% rispetto ai forni UV tradizionali), riduzione dell'aria espulsa e della potenza di raffreddamento necessaria;
- eliminazione degli sprechi legati alle pause di produzione;
- risparmi legati agli elevati standard qualitativi della reticolazione.

APPLICATION FIELDS

Flat and contoured surfaces made of all kinds of materials:

- Wood and derivatives
- Fibre cement and derivatives
- Building insulation material and derivatives
- Plastic / rubber materials and derivatives
- Paper materials and derivatives
- Metal
- Glass
- Coils of various materials

TYPE OF PROCESS

- UV curing

PRODUCT CONCEPT

UV-R is an innovative plug & play solution.

A compact design that integrates all process elements in one single module: conveyor, UV units and Electric Control Board.

The advanced PLC is user-friendly and allows all features to be managed effectively whilst providing consistent savings in operating costs:

- reduced energy consumption (up to 30% compared to traditional UV ovens), exhaust air and cooling power;
- no downtime = no waste;
- savings linked to high curing quality standards.

DOMAINES D'APPLICATION

Surfaces plates et façonnées de n'importe quelle nature:

- Bois et dérivés
- Fibrociment et dérivés
- Matériaux isolants pour le bâtiment et dérivés
- Matières plastiques/caoutchoucs et dérivés
- Matériaux à base de papier et dérivés
- Métal
- Verre
- Bobines de différents matériaux

TYPE DE PROCÉDÉ

- Séchage UV

CONCEPT DE PRODUIT

UV-R est une solution innovatrice plug & play.

Une machine compacte, intégrant dans un seul module tous les éléments du processus : le transporteur, le corps UV et le Tableau Électrique.

Le Contrôleur à Logique Programmable (PLC) de pointe et très convivial assure la gestion efficace de toutes les fonctions ainsi qu'une réduction consistante des coûts opérationnels:

- réduction de la consommation d'énergie (jusqu'à 30% par rapport aux fours UV traditionnels), réduction de l'air éjecté et de la puissance de refroidissement nécessaire;
- élimination des gaspillages dus aux pauses de production;
- économies liées aux standards qualitatifs élevés de la réticulation.

AUFTRAGSFELDER

Flachplatten und Formplatten jeder Art:

- Holz und Derivate
- Zementfaser und Derivate
- Bausoliermaterial und Derivate
- Plastik/Gummimaterial und Derivate
- Papier und Derivate
- Metall
- Glas
- Spulen unterschiedlichen Materials

VERFAHRENTYP

- UV Trocknung

PRODUKTKONZEPT

UV-R ist eine innovative plug & play Lösung.

Eine kompakte Maschine welche alle Verfahrenselemente in einem einzigen Modul integriert: Transport, UV Körper und Elektroschaltschrank.

Der fortgeschrittene und bedienerfreundliche PLC erlaubt eine effiziente Bedienung aller Funktionsweisen und eine erhebliche Verringerung der Betriebskosten:

- weniger Energieverbrauch (bis zu 30% im Vergleich zu den traditionellen UV Trocknern), Reduzierung der Abluft und der notwendigen Abkühlleistung;
- Keine Verschwendung aufgrund von Produktionspausen;
- Einsparungen aufgrund der erhöhten Vernetzungsqualität

CAMPOS DE APLICACIÓN

Superficies planas y perfiladas de cualquier tipo:

- Madera y derivados
- Fibrocemento y derivados
- Materiales aislantes y derivados
- Materiales plásticos/gomas y derivados
- Materiales de papel y derivados
- Metal
- Cristal
- Bobinas de distintos materiales

TIPO DE PROCESO

- Secado UV

PRODUCTOS APLICABLES

UV-R es una solución plug & play innovadora.

Una máquina compacta, que integra en un único módulo todos los elementos del proceso: transporte, cuerpo UV y Quadro Eléctrico.

El PLC avanzado y fácil de usar permite una gestión eficaz de todas las funcionalidades y una reducción consistente de los costes operativos:

- menor consumo de energía (hasta el 30% respecto a los hornos UV tradicionales), reducción del aire expulsado y de la potencia de enfriamiento necesaria;
- eliminación de los desperdicios relacionados con las pausas de producción;
- ahorros relacionados con los elevados estándares cualitativos de la reticulación.



ENERGY SAVING

UV-R è un prodotto sostenibile:

- Il risparmio di energia si traduce in un minor impatto ambientale in termini di emissione di CO₂.
- La migliore reticolazione riduce la possibile irritabilità del film.

SISTEMA EPS (EFFICIENT POWER SUPPLY)

Regolatore elettronico di potenza per ogni lampada, che riduce la dispersione d'energia rispetto ai sistemi tradizionali.

Current Control: Il sistema controlla e limita la corrente d'innesco della lampada. Mantiene costante la potenza selezionata al variare della tensione di rete.

Sistema di controllo elettronico delle lampade (optional): attiva automaticamente la funzione energy saving controllando la presenza di materiale sotto ciascuna lampada.

Inverter ventilatori (optional): Regola la portata d'aria espulsa in relazione alla potenza erogata dalla lampada.

UV-R is a sustainable product:

- Lower energy consumption also results in a reduction in CO₂ emissions.
- Improved curing results in less irritation from film.

EPS SYSTEM (EFFICIENT POWER SUPPLY)

It optimises power supply to lamps, reducing energy dispersion with respect to traditional systems.

Current Control: integrated control system to optimize power required at lamp ignition. Network voltage variations do not affect the lamp output due to the monitoring system.

Electronic control system of the lamps (optional): the lamp is automatically switched to energysaving stand-by mode during production pauses.

Inverter (optional): it adjusts the amount of exhausted air in relation with the lamp power actually used.

UV-R est un produit durable:

- L'économie d'énergie se traduit par un impact environnemental moindre quant aux émissions de CO₂.
- Une meilleure réticulation réduit la possibilité d'irritations dues à la couche de vernis.

SYSTÈME EPS (EFFICIENT POWER SUPPLY)

Régulateur électronique de puissance pour chaque lampe, qui réduit la déperdition d'énergie par rapport aux systèmes traditionnels.

Current Control: le système contrôle et limite le courant d'amorçage de la lampe. Il maintient la puissance sélectionnée constante, même si la tension du secteur varie.

Système de contrôle électronique des lampes (optional): il active automatiquement la fonction économie d'énergie en contrôlant la présence de pièces sous chaque lampe.

Inverseur ventilateurs (option): Il règle le débit d'air éjecté par rapport à la puissance délivrée par la lampe.

UV-R ist ein ertragreiches Produkt:

- Die Energieeinsparung wird umgesetzt in weniger Umweltbelastung hinsichtlich der CO₂ Emissionen CO₂.
- Die bessere Aushärtung verringert die Filmempfindlichkeit.

EPS SYSTEM (EFFICIENT POWER SUPPLY)

Elektronischer Leistungsregler pro Strahler zur Verringerung der Energiedispersion im Vergleich zu den traditionellen Systemen.

Current Control: Das System steuert und begrenzt den Strahlerzündungsstrom. Es sorgt für die Beibehaltung der gewählten Leistung bei Netzstromänderung.

Elektronisches Strahlerkontrollsystem (optional): aktiviert automatisch die Energy Saving Funktion durch Kontrolle des vorhandenen Materials unter jedem Strahler.

Ventilatoren Inverter (optional): regelt den Durchfluss der Abluft entsprechend der, vom Strahler abgegebenen Leistung.

UV-R es un producto sostenible:

- El ahorro de energía se traduce en un menor impacto ambiental en términos de emisión de CO₂.
- La mejor reticulación reduce la posible irritabilidad de la película.

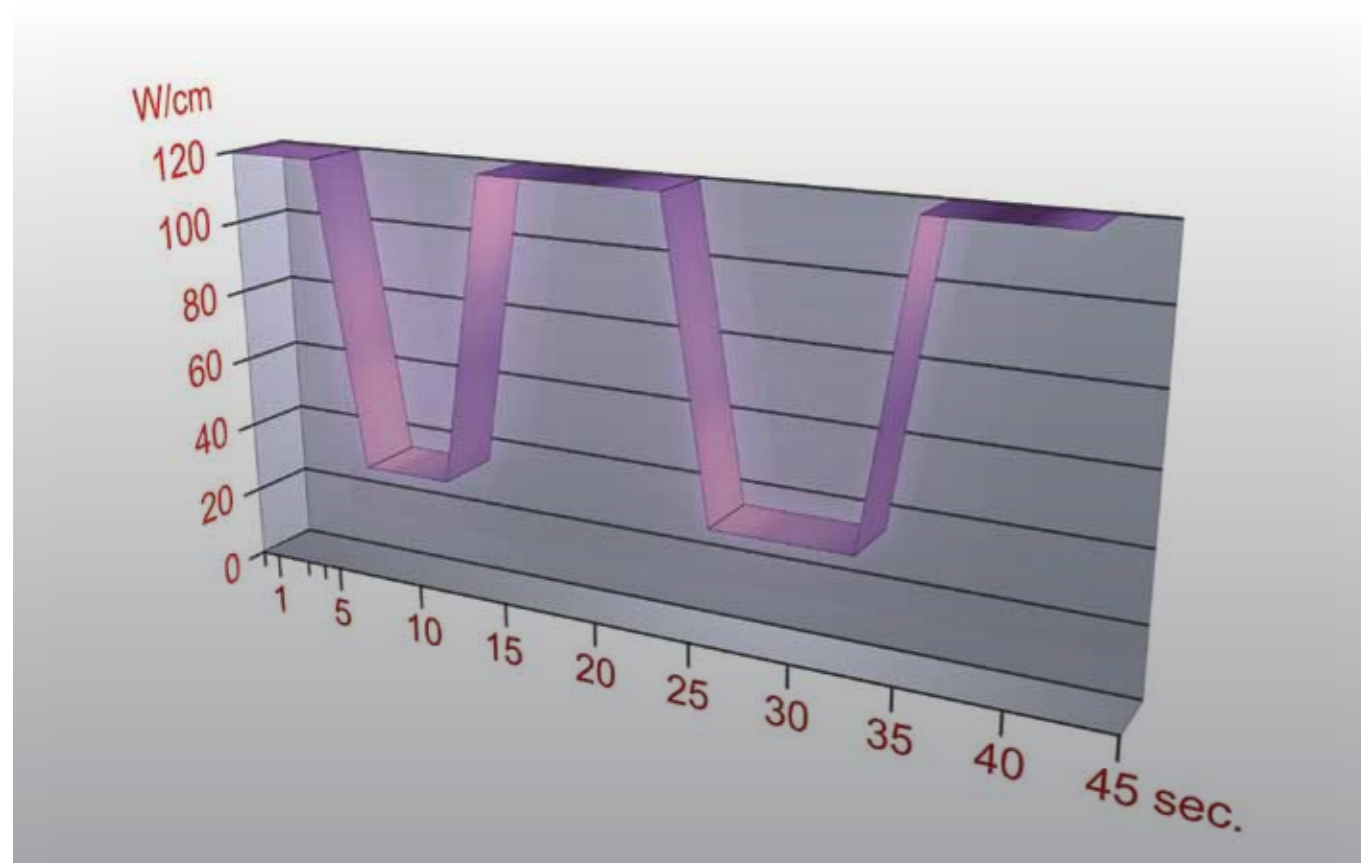
SISTEMA EPS (EFFICIENT POWER SUPPLY)

Regulador electrónico de potencia para cada lámpara que reduce la dispersión de energía respecto a los sistemas tradicionales.

Control de corriente: El sistema controla y limita la corriente de conexión de la lámpara. Mantiene constante la potencia seleccionada al variar la tensión de red.

Sistema de control electrónico de las lámparas (optional): activa automáticamente la función de ahorro energético durante las pausas de producción.

Inversor ventiladores (opcional): Regula el caudal de aire expulsado en relación con la potencia suministrada por la lámpara.



ENERGY SAVING ESEMPIO PRATICO

Il sistema permette riduzioni dei consumi grazie alla regolazione automatica della potenza (da 35 a 120 W/cm).

Ecco i risultati verificati su linee in produzione:

- Arresto breve: risparmio energetico di circa il 20%.
- Arresto lungo: risparmio energetico di circa il 30%.

I risparmi sono possibili grazie all'esclusiva funzione Power Boost, che permette:

- Rapida accensione, in ca. 60 sec.
- Rapide risalite a potenza di regime

Esempio pratico indicativo: una linea con UV tradizionali equipaggiata con 12 lampade UV ha un consumo di potenza di circa 180.000 Kwh/anno; con UV-R, la stessa linea in identiche condizioni di produzione raggiunge un consumo di potenza da 125.000 a 145.000 Kwh/anno, che si traduce in un potenziale risparmio di energia da 35.000 a 55.000 Kwh/anno.

ENERGY SAVING FACTS & FIGURES

The system allows energy saving thanks to the automatic power adjustment (from 35 to 120 w/cm). Here following results validated on real production lines:

- Short pause: energy savings of approx. 20%.
- Long pause: energy savings of approx. 30%.

Savings are granted by a unique Power Boost functionality, allowing:

- Quick ignition, approx. 60sec.
- Quick retrieve to standard power supply.

Practical reference example:

A line equipped with 12 traditional UV lamps, consumes approximately 180,000 Kwh/year. With UVR, the same line in identical conditions of production uses from 125,000 to 145,000 Kwh/year. This leads to potential energy savings between 35,000 and 55,000 Kwh/year.

ECONOMIE D'ÉNERGIE EXEMPLE PRATIQUE

Ce système permet de réduire la consommation grâce au réglage automatique de la puissance (de 35 à 120 W/cm).

Les résultats vérifiés sur les lignes de production sont les suivants:

- Arrêt de brève durée: économie d'énergie de 20% env.
- Arrêt de longue durée: économie d'énergie de 30% env.

Ces économies sont possibles grâce à la fonction exclusive Power Boost, qui permet:

- L'allumage rapide, en 60 sec. env.
- Les remontées rapides à la puissance de plein régime

Exemple pratique à titre indicatif:

Une ligne équipée d'UV traditionnels à 12 lampes UV affiche une consommation de puissance de 180 000 kWh/an environ; cette même ligne, avec UV-R, dans les mêmes conditions de production, affiche une consommation de puissance de 125 000 à 145 000 kWh/an, qui se traduit par une économie potentielle d'énergie de 35 000 à 55 000 kWh/an.

ENERGY SAVING PRAKTISCHES BEISPIEL

Das System erlaubt die Verbrauchsreduzierung dank der automatischen Leistungsregulierung (von 35 bis 120 W/cm).

Hier die, in Produktionsstrassen erzielten Testresultate:

- kurzer Stopp: Energieeinsparung von ca. 20%.
- langer Stopp: Energieeinsparung von ca. 30%.

Die Einsparungen werden auch aufgrund der exklusiven Funktion Power Boost erzielt:

- Schnelzündung in ca. 60 sec.
- Schneller Anstieg der Betriebsleistung

Indikatives Praxisbeispiel:

eine, mit traditionellen UV Trocknern mit 12 UV Strahlern ausgestattete Linie hat einen Leistungsverbrauch von ca. 180.000 Kwh/Jahr; mit UV-R erzielt dieselbe Strasse bei identischen Produktionsbedingungen einen Leistungsverbrauch von 125.000 bis 145.000 Kwh/Jahr, d.h. eine potentielle Energieeinsparung von 35.000 bis 55.000 Kwh/Jahr.

AHORRO ENERGÉTICO EJEMPLO PRÁCTICO

El sistema permite reducir los consumos gracias a la regulación automática de la potencia (de 35 a 120 W/cm).

He aquí los resultados comprobados en líneas en producción:

- Paro breve: ahorro energético de aproximadamente el 20%.
- Paro largo: ahorro energético de aproximadamente el 30%.

Los ahorros son posibles gracias a la exclusiva función Power Boost, que permite:

- Encendido rápido, en unos 60 seg.
- Rápidas subidas a potencia de régimen

Ejemplo práctico indicativo:

una línea con UV tradicionales equipada con 12 lámparas UV tiene un consumo de potencia de aproximadamente 180.000 Kwh/año; con UV-R, la misma línea en idénticas condiciones de producción alcanza un consumo de potencia de 125.000 a 145.000 Kwh/año, que se traduce en un potencial ahorro de energía de 35.000 a 55.000 Kwh/año.

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

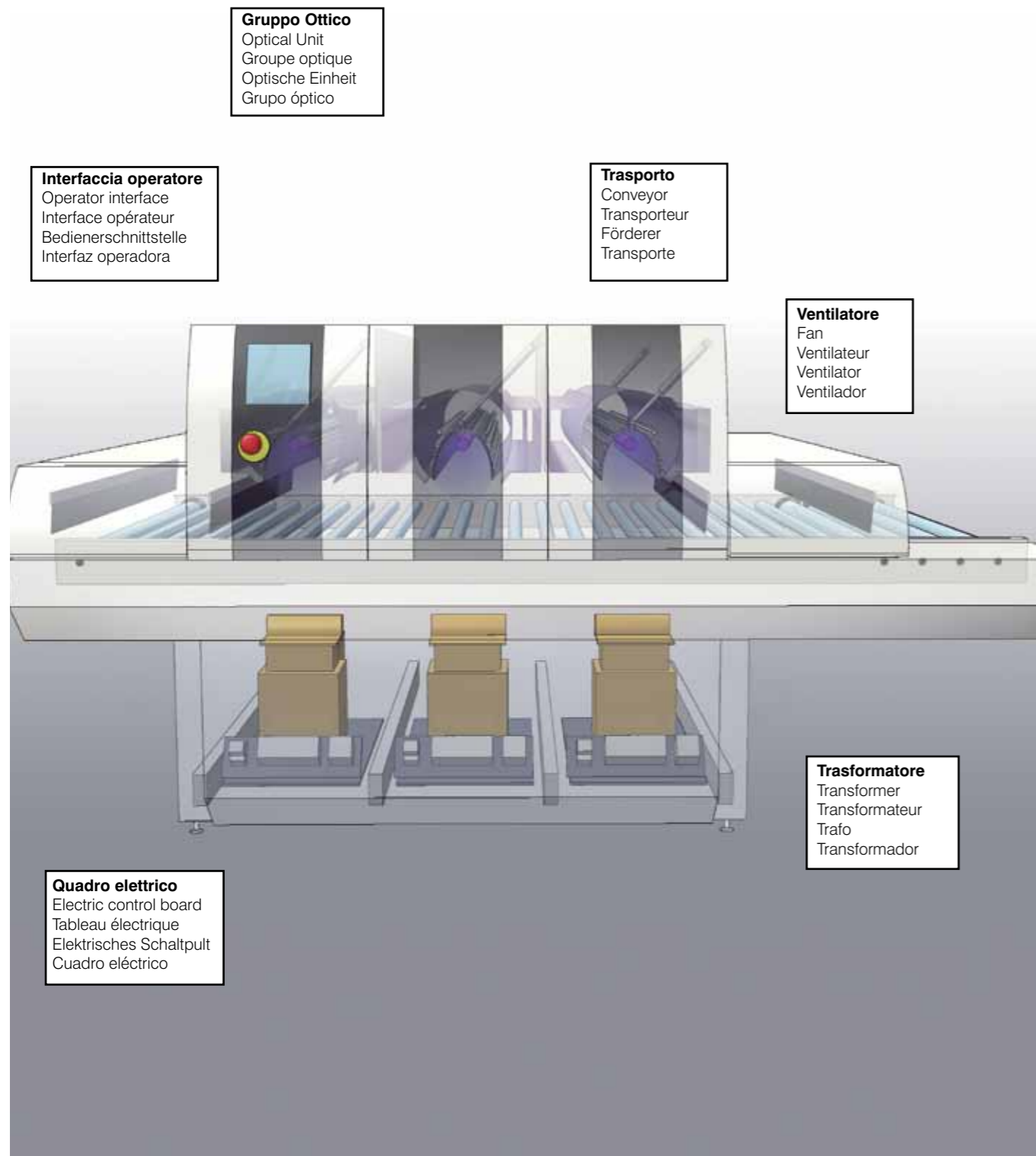
	Sistema di trasporto - Velocità Carriage System - Speed Transporteur - Vitesse Fördersystem - Geschwindigkeit Transportador - Velocidad	Tipo di parabola - picco spessore lavorabile Type of optical unit - peak working thickness Type de parabole-pic Épaisseur pouvant être traitée Parabeltyp- Spitze Bearbeitbare Stärke Tipo de unidad óptica-pico grosor que puede ser trabajado	Tipologia manufatto Type of artefact Type de pièce Werkstücktypologie Tipo de pieza
UV-R M1	Tapparelle V<=40 m/min Nastro V<=60 m/min Shutters V<=40 m/min Belt V<=60 m/min Latte V-c - 40 m/mn Tapis V-c - 60 m/mn Stäbe V<=40 m/min Band V<=60 m/min Compuerta V-c - 40 m/min Cinta V-c - 60 m/min	Diffusa: 0-80 mm Concentrata multifocale: 1000; 0-80 mm Super concentrata: 1400; 15-50 mm Parabolic: 0-80 mm Concentrated multifocal: 1000; 0-80 mm Super concentrated: 1400; 15-50 mm Diffuse: 0-80 mm Concentrée multi-foyer: 1000; 0-80 mm Super-concentrée: 1400; 15-50 mm Diffus: 0-80 mm Konzentriert multifokal: 1000; 0-80 mm Super Konzentriert: 1400; 15-50 mm Diffusa: 0-80 mm Concentrada multi-focal: 1000; 0-80 mm Súper concentrada: 1400; 15-50 mm	Pannello piano Flat panel Panneau plat Flachplatte Panel plano
UV-R M2	Tapparelle V<=40 m/min Nastro V<=60 m/min Shutters V<=40 m/min Belt V<=60 m/min Latte V-c - 40 m/mn Tapis V-c - 60 m/mn Stäbe V<=40 m/min Band V<=60 m/min Compuerta V-c - 40 m/min Cinta V-c - 60 m/min	Diffusa: 0-80 mm Concentrata multifocale: 1000; 0-80 mm Super concentrata: 1400; 15-50 mm Parabolic: 0-80 mm Concentrated multifocal: 1000; 0-80 mm Super concentrated: 1400; 15-50 mm Diffuse: 0-80 mm Concentrée multi-foyer: 1000; 0-80 mm Super-concentrée: 1400; 15-50 mm Diffus: 0-80 mm Konzentriert multifokal: 1000; 0-80 mm Super Konzentriert: 1400; 15-50 mm Diffusa: 0-80 mm Concentrada multi-focal: 1000; 0-80 mm Súper concentrada: 1400; 15-50 mm	Pannello piano Flat panel Panneau plat Flachplatte Panel plano
UV-R M3	Tapparelle V<=40 m/min Nastro V<=60 m/min Shutters V<=40 m/min Belt V<=60 m/min Latte V-c - 40 m/mn Tapis V-c - 60 m/mn Stäbe V<=40 m/min Band V<=60 m/min Compuerta V-c - 40 m/min Cinta V-c - 60 m/min	Diffusa: 0-80 mm Concentrata multifocale: 1000; 0-80 mm Super concentrata: 1400; 15-50 mm Parabolic: 0-80 mm Concentrated multifocal: 1000; 0-80 mm Super concentrated: 1400; 15-50 mm Diffuse: 0-80 mm Concentrée multi-foyer: 1000; 0-80 mm Super-concentrée: 1400; 15-50 mm Diffus: 0-80 mm Konzentriert multifokal: 1000; 0-80 mm Super Konzentriert: 1400; 15-50 mm Diffusa: 0-80 mm Concentrada multi-focal: 1000; 0-80 mm Súper concentrada: 1400; 15-50 mm	Pannello piano Flat panel Panneau plat Flachplatte Panel plano
UV-R M4	Tapparelle V<=40 m/min Nastro V<=60 m/min Shutters V<=40 m/min Belt V<=60 m/min Latte V-c - 40 m/mn Tapis V-c - 60 m/mn Stäbe V<=40 m/min Band V<=60 m/min Compuerta V-c - 40 m/min Cinta V-c - 60 m/min	Diffusa: 0-80 mm Concentrata multifocale: 1000; 0-80 mm Super concentrata: 1400; 15-50 mm Parabolic: 0-80 mm Concentrated multifocal: 1000; 0-80 mm Super concentrated: 1400; 15-50 mm Diffuse: 0-80 mm Concentrée multi-foyer: 1000; 0-80 mm Super-concentrée: 1400; 15-50 mm Diffus: 0-80 mm Konzentriert multifokal: 1000; 0-80 mm Super Konzentriert: 1400; 15-50 mm Diffusa: 0-80 mm Concentrada multi-focal: 1000; 0-80 mm Súper concentrada: 1400; 15-50 mm	Pannello piano Flat panel Panneau plat Flachplatte Panel plano
UV-R M2 IC	Tapparelle V<=40 m/min Nastro V<=60 m/min Shutters V<=40 m/min Belt V<=60 m/min Latte V-c - 40 m/mn Tapis V-c - 60 m/mn Stäbe V<=40 m/min Band V<=60 m/min Compuerta V-c - 40 m/min Cinta V-c - 60 m/min	Concentrata multifocale: 850-900; 0-80 mm Concentrated multifocal: 850-900; 0-80 mm Concentrée multi-foyer: 850-900; 0-80 mm Konzentriert multifokal: 850-900; 0-80 mm Concentrada multi-focal: 850-900; 0-80 mm	Pannello sagomato Contoured panel Panneau façonné Formplatte Panel perfilado
UV-R M4 IC	Tapparelle V<=40 m/min Nastro V<=60 m/min Shutters V<=40 m/min Belt V<=60 m/min Latte V-c - 40 m/mn Tapis V-c - 60 m/mn Stäbe V<=40 m/min Band V<=60 m/min Compuerta V-c - 40 m/min Cinta V-c - 60 m/min	Concentrata multifocale: 850-900; 0-80 mm Concentrated multifocal: 850-900; 0-80 mm Concentrée multi-foyer: 850-900; 0-80 mm Konzentriert multifokal: 850-900; 0-80 mm Concentrada multi-focal: 850-900; 0-80 mm	Pannello sagomato Contoured panel Panneau façonné Formplatte Panel perfilado



DIMENSIONI - UTENZE

DIMENSIONS - CONSUMPTION / DIMENSIONS - CONSOMMATIONS / ABMESSUNGEN - VERBRAUCHER / DIMENSIONES - CONSUMOS

	Dimensioni L min - L max Dimensions L min - L max Dimensions Lmini - Lmaxi Abmessungen L min - L max Dimensiones L mín. - L máx.	Power consumption Power consumption Consommation Énergie Elektrische Leistung Consumo de energía	Aria Compressa Compressed Air Air comprimé Druckluft Aire comprimido	Portata aria scaricata Exhausted air flow Débit air éjecté Abluftmenge Caudal aire descargado
UV-R M1	2000 - 2500 mm	18,19 Kw	4	1200
UV-R M2	2000 - 3000 mm	36,01 Kw	8	2400
UV-R M3	2500 - 3500 mm	53,83 Kw	12	3600
UV-R M4	3000 - 4000 mm	71,65 Kw	16	4800
UV-R M2 IC	2000 - 3000 mm		8	2400
UV-R M4 IC	3000 - 4000 mm		16	4800



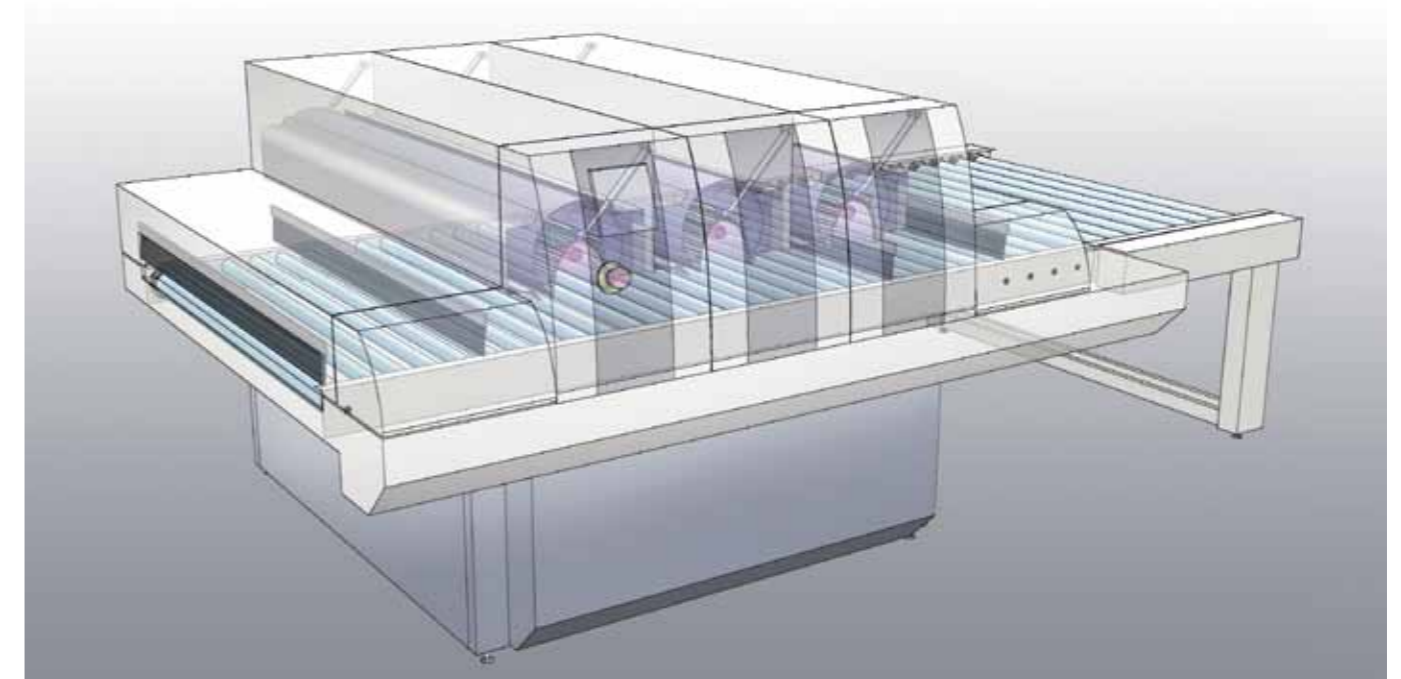
TRASPORTO
Integrato nel telaio della macchina.

CONVEYOR
Integrated in the frame of the machine.

FÖRDERER
Im Maschinenrahmen integriert.

TRANSPORTEUR
Intégré dans le bâti de la machine.

TRANSPORTE
Integrado en el bastidor de la máquina.



QUADRO ELETTRICO
è integrato nel corpo macchina, non richiede spazi aggiuntivi nel lay-out di linea. L'installazione e il collaudo presso il cliente risultano facilitati grazie al cablaggio integrato fra macchina e quadro elettrico.

ELECTRICAL CONTROL BOARD
It is integrated in the machine, thus requiring no dedicated floor space. The unit has plug in connections and preadjusted settings for easy installation and commissioning.

TABLEAU ÉLECTRIQUE
Il est intégré dans le corps de la machine; il ne faut donc pas prévoir de place additionnelle dans le plan d'implantation de la ligne. L'installation et l'essai chez le client sont facilités grâce au câblage intégré entre la machine et le tableau électrique.



ELEKTRISCHES SCHALTPULT
Im Maschinenkörper integriert; erfordert keinen zusätzlichen Platz im Linien-Layout. Einfache Installation und Abnahme beim Kunden dank der integrierten Verkabelung zwischen Maschine und Schaltpult.

CUADRO ELÉCTRICO
Está integrado en el cuerpo de la máquina, no requiere espacios adicionales en el lay-out de línea. La instalación y la prueba de ensayo en la sede del cliente están facilitados gracias al cableado integrado entre máquina y cuadro eléctrico.

TRASFORMATORE

Dotato di sistema EPS (Efficient power supply) per il risparmio di energia, che riduce del 15% la dispersione d'energia rispetto ai sistemi tradizionali.

TRANSFORMER

Equipped with our energy saving EPS system (Efficient Power Supply) which reduces energy dispersion by 15% with respect to traditional systems

TRANSFORMATEUR

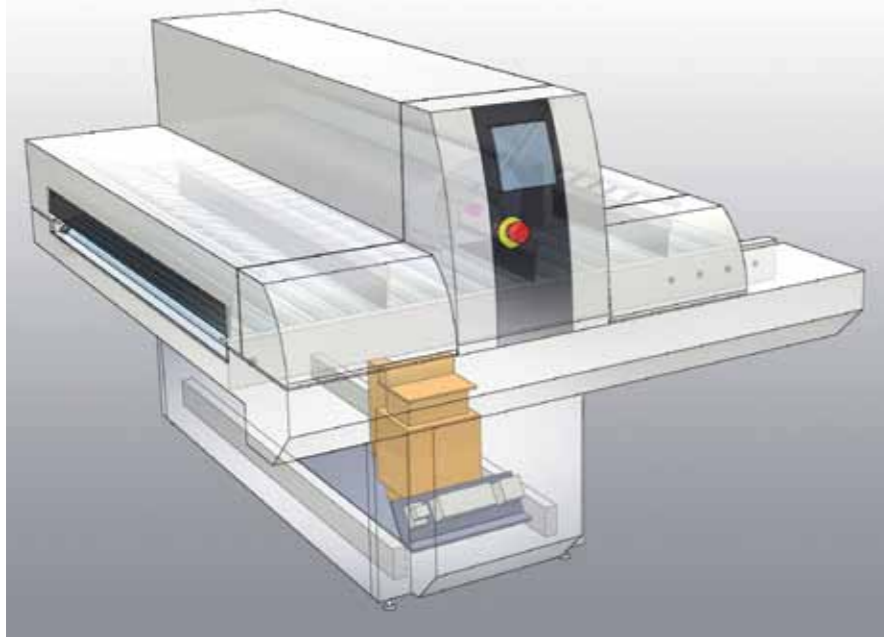
Ils est muni de système EPS (Efficient power supply) pour l'économie d'énergie qui réduit de 15% la déperdition d'énergie par rapport aux systèmes traditionnels.

TRAFO

Mit System EPS system (Efficient Power Supply) zur Energieeinsparung; 15% Verringerung der Energiedispersion gegenüber herkömmlichen Systemen.

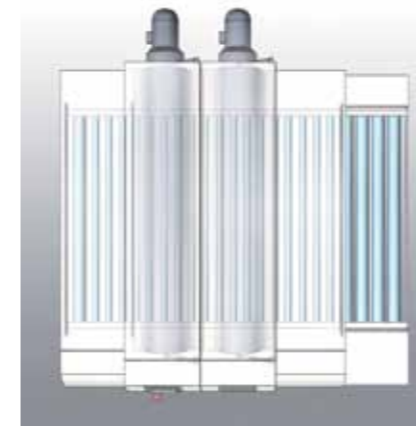
TRANSFORMADOR

Equipado con sistema EPS (Efficient power supply) para el ahorro energético, que reduce un 15% la dispersión de energía respecto a los sistemas tradicionales.



RETICOLAZIONE PARTI SPRUZZATE

La grande esperienza Cefla in linee UV a spruzzo ha permesso di sviluppare il concetto di reticolazione bordi nella maniera più efficace ed innovativa. La migliore reticolazione sui bordi oggi viene raggiunta utilizzando lampade dritte ed ortogonali rispetto al trasporto.



CURING OF SPRAYED PARTS

Cefla long experience in spraying lines with UV curing has provided key effective solutions for edge curing: straight lamps - installed orthogonal to conveyor - which enhance lamp exposures right on the edges.

RÉTICULATION DES PARTIES VERNIES PAR PISTOLAGE

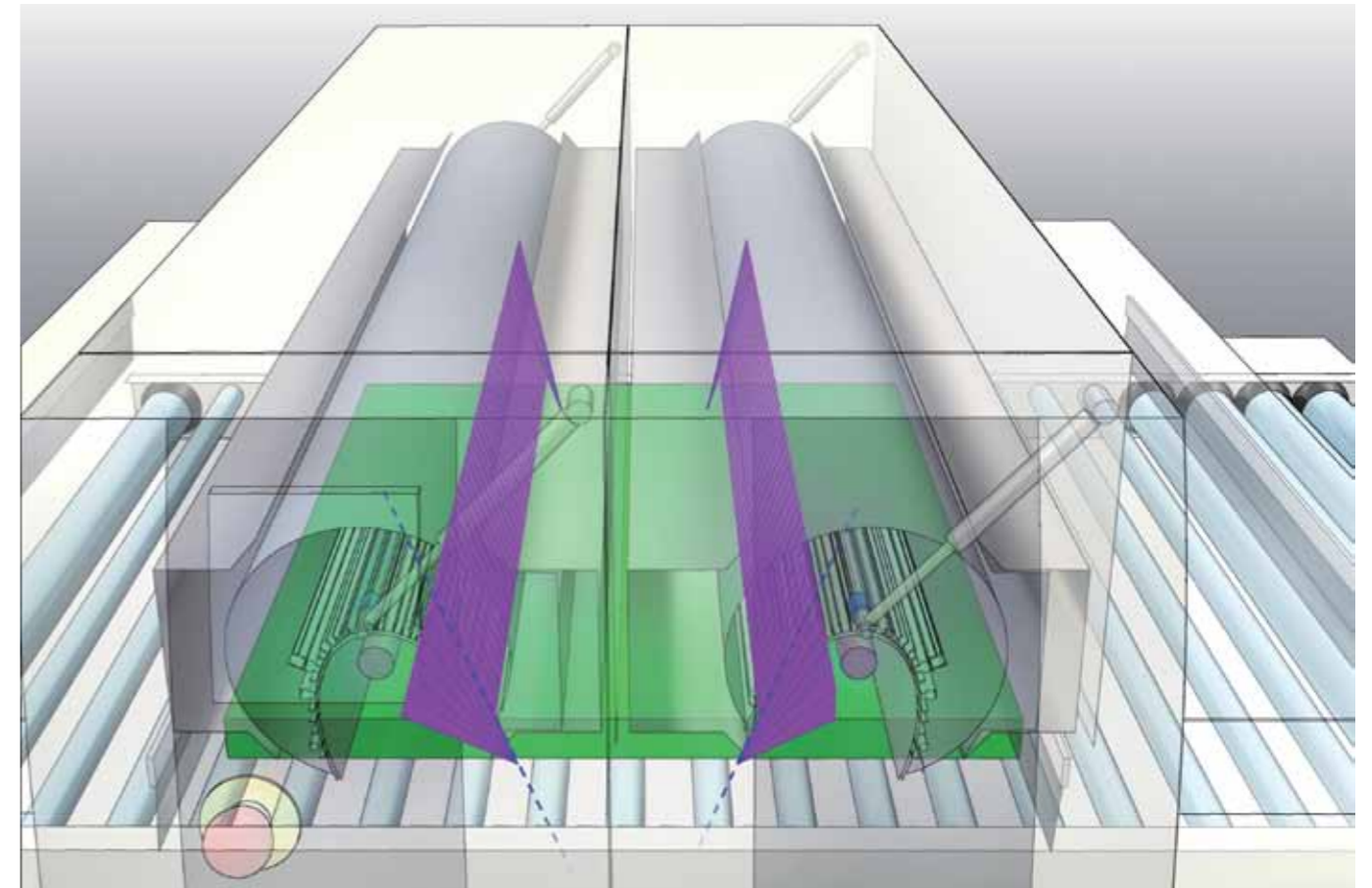
La grande expérience acquise par Cefla dans le secteur des lignes UV à pistoletage a permis de développer le concept de réticulation des chants de la manière la plus efficace et innovatrice. À présent la meilleure réticulation sur les chants est atteinte en ayant recours à des lampes droites et orthogonales par rapport au transporteur.

AUSHÄRTUNG DER LACKIERTEN TEILE

Aufgrund der langjährigen Erfahrung von Cefla im Bereich des Spritzauftrags mit UV Trocknung konnte das Unternehmen ein innovatives und effizientes Konzept zur Kantentrocknung entwickeln: die beste Kantentrocknung wird erzielt durch den Einsatz von geraden und orthogonalen Strahlern gegenüber dem Förderer.

RETICULACIÓN DE LAS PARTES ROCIADAS

La gran experiencia Cefla en líneas UV de rociado ha permitido desarrollar el concepto de reticulación de los cantos de la manera más eficaz e innovadora. La mejor reticulación en los cantos se logra hoy en día utilizando lámparas rectas y ortogonales respecto al transporte.



GRUPPO OTTICO

Possibilità di montare differenti tipi di parabola: concentrata multifocale, superconcentrata e diffusa in funzione del tipo di vernice UV utilizzata (acrilica o poliesteri) e dello spessore del pezzo. La piattaforma delle ottiche integra un nuovo sistema di rotazione e permette di raggiungere alte efficienze di riflessione.

OPTICAL UNIT

Allows different types of optycs to be installed: concentrated (multifocal), super concentrated and spread: depending on the type of UV coating used (acrylic or polyester) and the thickness of the items to be painted. The common optyc's platform integrates a new shielding rotating system and allows high reflecting efficiency.

GROUPE OPTIQUE

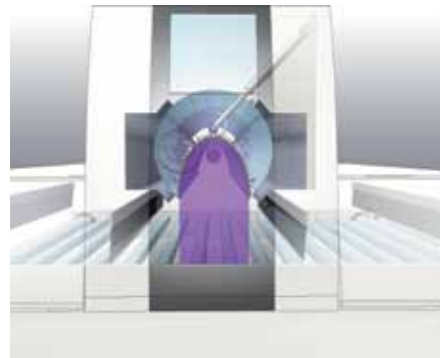
Possibilité d'installer plusieurs types de paraboles: Concentrée multi-foyer, super-concentrée et diffuse, en fonction du type de vernis UV utilisé (acrylique ou polyester) et de l'épaisseur de la pièce. Le support des optiques intègre un nouveau système de rotation qui permet d'atteindre une efficacité de réflexion élevée.

OPTISCHE EINHEIT

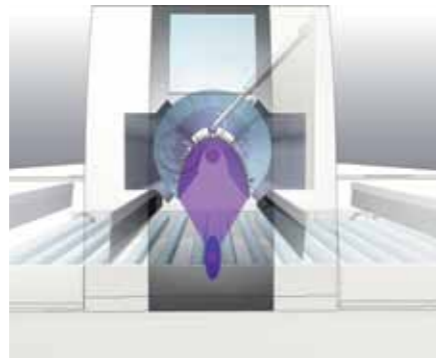
Möglichkeit des Einbaus von verschiedenen Parabeltypen: Konzentriert multifokal, superkonzentriert und gestreut je nach eingesetztem UV Lack (Akryl oder Polyester) und je nach Werkstückdicke. Die Plattform der optischen Linsen integriert ein neues Rotationssystem zum Erzielen einer hohen Reflexionseffizienz.

GRUPO ÓPTICO

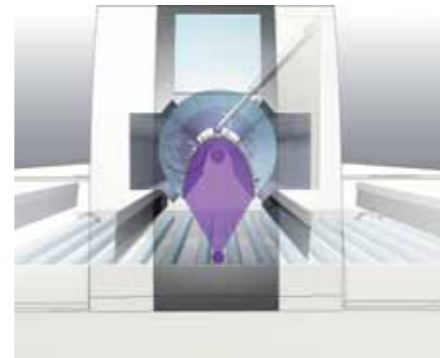
Posibilidad de montar distintos tipos de unidades ópticas: concentrada multifocal, superconcentrada y difundida en función del tipo de barniz UV utilizada (acrílica o poliéster) y del grosor de la pieza. La plataforma de las ópticas integra un nuevo sistema de rotación y permite alcanzar alta eficiencia de reflexión.



PARABOLA DIFFUSA
PARABOLIC OPTYC



PARABOLA CONCENTRATA MULTIFOCAL
CONCENTRATED (MULTIFOCAL) OPTYC



PARABOLA SUPERCONCENTRATA
SUPER CONCENTRATED OPTYC

UV-R SUPERFOCUS

La soluzione più efficace per essiccare prodotti vernicianti UV.

The most effective solution for curing UV coatings / La solution la plus efficace pour le séchage des vernis UV / Die effizienteste Lösung zum Trocknen von UV Lacken / La solución más eficaz para secar productos barnizados UV



Il progetto UV-R SUPERFOCUS nasce dalla lunga esperienza sviluppata da Cefla Finishing Group nel campo dei forni a raggi ultravioletti in svariati settori.

UV-R SUPERFOCUS, sia nelle linee a rullo che nelle linee a spruzzo, può dimezzare il numero di lampade necessarie alla essiccazione delle vernici UV e di conseguenza può dimezzare i costi di esercizio. UV-R SUPERFOCUS è anche per linee esistenti. Il sistema adotta un trasformatore elettronico controllato da PLC con possibilità di regolare in continuo la potenza della lampada, la gestione di ricette e l'energy saving in caso di assenza pezzi.

Plus and benefit applicazione di prodotti a rullo

- Una vernice che normalmente è essiccata da una lampada UV a 5 m/1 di velocità di linea, con UV-R SUPERFOCUS è essiccata a 10 m/1.
- Il numero di lampade può essere sostanzialmente dimezzato con grandi risparmi in termini di costo di impianto, ingombri, energia, emissione di CO₂.
- UV-R SUPERFOCUS consente di regolare il grado di opacità della vernice.

Plus and benefit applicazione di prodotti a spruzzo

Nell'applicazione di prodotti a spruzzo UV-R SUPERFOCUS essicca piano e bordi con una sola lampada, invece che due come nei forni tradizionali, fino a velocità di linea 3 m/1. Questo consente minore riscaldamento superficiale del pezzo e riduce gli ingombri ed investimento.

Opzioni disponibili

SMART-THICK- sistema di regolazione delle lampade e delle teste di applicazione a rullo in funzione dello spessore del pezzo in lavorazione.

UV-R SUPERFOCUS

■ The project UV-R SUPERFOCUS comes from the long experience developed by Cefla Finishing Group in the field of ultraviolet ovens in various sectors.

UV-R SUPERFOCUS, both in the roller lines and in the spray lines, can halve the number of lamps necessary for the drying of UV coatings thus minimizing the operating costs. UV-R SUPERFOCUS is also suited to the existing lines. The system uses an electronic transformer controlled by PLC capable to continuously adjust the lamp power, recipe management and energy saving in case of workpieces absence.

Plus and benefits – coatings applied by roller

- A coating product which is normally dried by a UV lamp at 5 m/1 of line speed, by UV-R SUPERFOCUS can be dried at 10 m/1.
- The number of lamps can be substantially reduced by half with great savings in terms of curing system cost, space, energy, CO₂ emissions.
- UV-R SUPERFOCUS allows to adjust the opacity degree of the coating product.

Plus and benefit - coatings applied by spraying

- In the application of products by spray, UV-R SUPERFOCUS cures top side and edges by a single lamp, instead of two as in the traditional ovens, up to a line speed of 3 m/1. This enables a lower surface heating of the workpiece and dramatically reduces space requirements and investment level.

Available Options

SMART-THICK-regulation system of the lamps and of the roller coating heads depending on workpiece thickness.

■ Le projet UV-R SUPERFOCUS est le résultat de la longue expérience de Cefla Finishing Group dans le domaine des fours à rayons ultra-violet pour plusieurs secteurs différents. UV-R SUPERFOCUS, aussi bien sur les lignes à rouleau que sur les lignes de pistelage, peut réduire de moitié le nombre de lampes nécessaires au séchage des vernis UV et, par conséquent, peut réduire de moitié les coûts de service de ces lignes. UV-R SUPERFOCUS peut être aussi installé sur les lignes existantes. Le système est équipé de transformateur électronique contrôlé par Contrôleur à Logique Programmable (PLC) assurant le réglage en continu de la puissance de la lampe, la gestion de recettes et l'économie d'énergie en cas d'absence de pièces.

Avantages et bénéfices de l'application du produit à rouleau

- Un vernis qui est normalement séché par une lampe UV à 5 m/1 de vitesse de ligne, avec UV-R SUPERFOCUS est séché à 10 m/1.
- Le nombre de lampes peut être réduit de moitié, ce qui

entraîne une grande économie au niveau des coûts de l'installation, des dimensions d'encombrement, de l'énergie, des émissions de CO₂.

- UV-R SUPERFOCUS permet de régler le degré d'opacité du vernis.

Avantages et bénéfices de l'application du produit par pistelage

- En cas d'application de produits par pistelage, UV-R SUPERFOCUS sèche la surface et les chants par une seule lampe, au lieu de deux, jusqu'à la vitesse de ligne de 3 m/1. Cela permet de limiter le réchauffement de la surface de la pièce et de réduire considérablement les encombrements ainsi que l'investissement.

Options à disposition

SMART-THICK- système de réglage des lampes et des têtes d'application à rouleau en fonction de l'épaisseur de la pièce dans la machine.

■ Das UV-R SUPERFOCUS Projekt basiert auf der langjährigen Erfahrung von Cefla Finishing Group im Bereich der UV-Trockner in den verschiedensten Bereichen. UV-R SUPERFOCUS kann sowohl in Lackierstrassen mit Walzauftragsmaschinen oder mit Spritzauftragsmaschinen die zur Aushärtung der UV Lacke notwendige Anzahl an Strahlern, daher auch die Betriebskosten um die Hälfte reduzieren. UV-R SUPERFOCUS eignet sich auch für den Einsatz in bereits bestehende Strassen. Das System arbeitet mit einem PLC gesteuerten elektronischen Trafo zur kontinuierlichen Strahlerleistungsregulierung, Rezeptsteuerung und zur Energieeinsparung im Fall, dass keine Werkstücke vorliegen.

Vorteile des Produktauftrags mit Walzensystem

- Der Lack wird normalerweise von einem Strahler bei einer Liniengeschwindigkeit von 5m/1 getrocknet, mit UV-R SUPERFOCUS bei einer Liniengeschwindigkeit von 10 m/1.
- Die Strahleranzahl kann im wesentlichen um die Hälfte reduziert werden mit erheblichen Einsparungen hinsichtlich Anlagenkosten, Platzbedarf, Energie CO₂ Emissionen.
- Mit UV-R SUPERFOCUS kann zudem der Mattigkeitsgrad eingestellt werden

Vorteile des Produktauftrags mit Spritzsystem

- Im Spritzauftragsverfahren trocknet UV-R SUPERFOCUS die Fläche und Kante mit nur einem Strahler. anstatt mit 2 Strahlern wie in traditionellen Trocknern, bis zu einer Liniengeschwindigkeit von 3 m/1. Dies ermöglicht eine geringere Erhitzung der Werkstückoberfläche, daher eine Einsparung des benötigten Platzes sowie der Investitionen.

Optionlas

SMART-THICK- System zum Einstellen der Strahler und der Walzauftragsköpfe entsprechend der zu bearbeitenden Werkstückstärke.

■ El proyecto UV-R SUPERFOCUS nace de la larga experiencia desarrollada por Cefla Finishing Group en el campo de los hornos de rayos ultravioletas en distintos sectores. UV-R SUPERFOCUS, tanto en las líneas de rodillo como de rociado, puede reducir a la mitad el número de lámparas necesarias para el secado de las barniz UV y consecuentemente también

puede reducir a la mitad los costes de ejercicio de estas líneas. UV-R SUPERFOCUS también se aplica a líneas ya existentes.

El sistema adopta un transformador electrónico controlado por PLC con posibilidad de regular en continuo la potencia de la lámpara, posibilidad de gestionar recetas y ahorro energético en caso de ausencia de piezas.

Ventajas en la aplicación de productos mediante rodillo

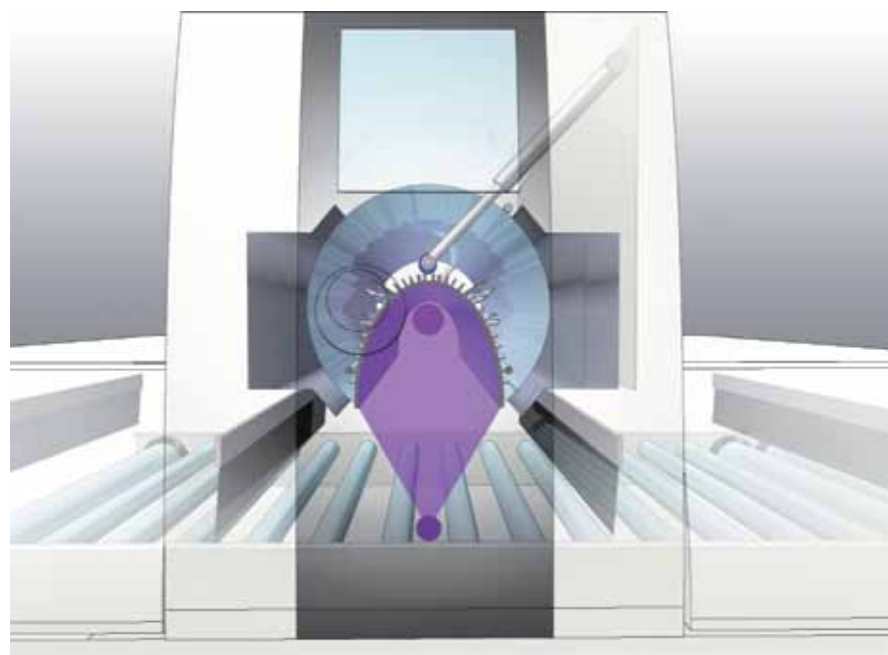
- Una barniz que normalmente se seca con una lámpara UV a 5 m/1 de velocidad de línea, con UV-R SUPERFOCUS se seca a 10 m/1.
- El número de lámparas puede reducirse a la mitad lo cual supone grandes ahorros en términos de coste de instalación, dimensiones totales, energía, emisión de CO₂.
- UV-R SUPERFOCUS permite regular el grado de opacidad de la barniz

Ventajas en la aplicación de productos mediante rociado

- En la aplicación de productos mediante rociado UV-R SUPERFOCUS seca la superficie y los cantos con una sola lámpara hasta una velocidad de línea de 3 m/1. Esto permite un menor calentamiento superficial de la pieza y reduce notablemente las dimensiones totales y la inversión.

Opciones disponibles

SMART-THICK- sistema de regulación de las lámparas y de las cabezas de aplicación mediante rodillo en función del grosor de la pieza que se está trabajando.



PARABOLA SUPERCONCENTRATA/ SUPER CONCENTRATED OPTYC

UV-R LED



UV-R LED nasce da tutta l'esperienza di CEFLA nel campo UV. CEFLA da sempre all'avanguardia nel mondo UV oggi propone varie soluzioni LED ed ibride dedicate alla reticolazione sia di prodotti pigmentati che trasparenti. Per la reticolazione di prodotti trasparenti necessita l'uso di vernici espressamente formulate. In generale all'ultima applicazione di finitura è sempre consigliabile di abbinare UV-R LED con una lampada tradizionale.

Per i prodotti pigmentati si possono usare prodotti standard e valgono le stesse regole dei prodotti trasparenti, ovvero perfetto funzionamento per gelificazione; per reticolazione finale o pre levigatura è consigliabile di inserire una unità tradizionale. UV-R LED è consigliato per qualsiasi applicazione, ma in particolare per supporti particolarmente sensibili al calore.

■ UV-R LED is born from the wide experience acquired by CEFLA in the UV field. CEFLA always in the forefront in the UV world, is now proposing a great variety of LED and hybrid solutions dedicated to the curing of both pigmented and clear products. The curing of clear products requires the use of specifically formulated coatings. In general, when carrying out the last application of top coat it is always advisable to combine UV-R LED with a traditional lamp. For the pigmented products it is possible to use standard products and the same rules as the transparent products are valid, or rather a perfect running for gelling; for final curing or pre-sanding it is recommended to add a traditional unit. UV-R LED is recommended for any application, but in particular for supports particularly sensitive to heat.

■ UV-R LED est le résultat de toute l'expérience Cefla dans le domaine UV. CEFLA, depuis toujours à l'avant-garde dans l'univers UV, propose aujourd'hui plusieurs solutions LED et hybrides consacrées à la réticulation des produits pigmentés et transparents. Pour la réticulation de produits transparents il faut prévoir l'utilisation de vernis expressément formulés. Tout

particulièrement pour la dernière application de finition, il convient de toujours accoupler UV-R LED à une lampe traditionnelle. Pour les produits pigmentés on peut utiliser des produits standard avec les mêmes règles que les produits transparents, c.-à-d. le fonctionnement parfait pour la gélification, tandis que pour la réticulation finale ou le préponçage il faut introduire une unité traditionnelle. UV-R LED est conseillé pour tout type d'application, mais tout spécialement pour les supports particulièrement sensibles à la chaleur.

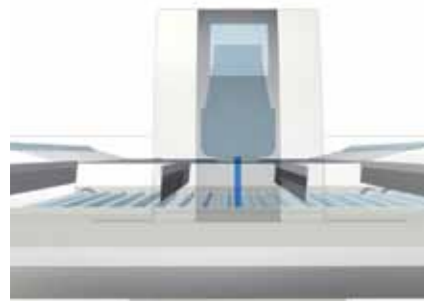
■ UV-R LED basiert auf der Erfahrung von CEFLA im UV Bereich. CEFLA, stets Vorreiter in der UV-Welt, bietet heute verschiedene LED und hybride Lösungen zum Trocknen sowohl von pigmentierten Produkten als auch von Klarlacken. Zum Trocknen von Klarlacken müssen entsprechend zusammengesetzte Lacke eingesetzt werden. Es empfiehlt sich, beim letzten Deckauftrag die UV-R LED mit einem traditionellen Strahler zu kombinieren. Für Pigmentlacke lassen sich Standardprodukte verwenden; es gelten die gleichen Regeln wie bei den Klarlacken, d.h. Funktionsweise für Angeliere: Zur Endaushärtung oder zum Vorschleifen empfiehlt es

sich jedoch, eine traditionelle Gruppe einzusetzen. UV-R LED empfiehlt sich für jedes Auftragsverfahren, besonders für Hitze empfindliche Leiterplatten.

■ UV-R LED nace de la experiencia CEFLA en el campo de las UV. CEFLA, desde siempre a la vanguardia en el mundo UV, y que hoy propone varias soluciones LED e híbridas dedicadas a la reticulación, tanto de productos pigmentados como transparentes. Para la reticulación de productos transparentes se precisa el uso de barnices formuladas expresamente. En general, en la última aplicación de acabado siempre es aconsejable combinar UV-R LED con una lámpara tradicional. Para los productos pigmentados se pueden usar productos estándar y valen las mismas reglas a seguir para los productos transparentes, es decir funcionamiento perfecto para gelificación, pero para reticulación final o pre-lijado es suficiente introducir una unidad tradicional. UV-R LED está aconsejado para cualquier aplicación, pero especialmente para soportes particularmente sensibles al calor.

Gli allestimenti di UVR-LED sono i seguenti:

UV-R LED1: un emettitore LED raffreddato ad aria dalla potenza di 8W (regolabile da 2 a 8W linealmente)



UV-R LED1

■ *UVR-LED is available in the following configurations*

UV-R LED1: LED emitter cooled by air, powered 8W (adjustable from 2 to 8W linearly)

■ *UVR-LED peut être équipé des éléments suivants:*

UV-R LED1: un émetteur à LED refroidi à air, d'une puissance de 8W (réglable de 2 à 8W de manière linéaire)

■ *UVR-LED Ausstattung:*

UV-R LED1: ein Luft gekühlter LED Emitter mit einer Leistung von 8W (linear regulierbar von 2 bis 8W)

■ *Las configuraciones de UVR-LED son las siguientes:*

UV-R LED1: un emisor LED enfriado por aire de 8W de potencia (regulable de 2 a 8W linealmente)

UV-R LED2 PLUS: 2 emettitori LED raffreddati ad aria dalla potenza di 8W (regolabile da 2 a 8W linealmente) abbinati ad una lampada tradizionale tipo UV-R M1.



UV-R LED2 PLUS

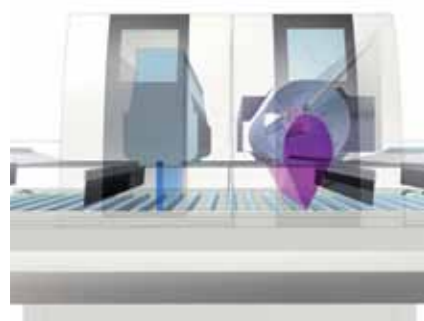
■ **UV-R LED2 PLUS:** 2 LED emitters cooled by air, powered 8W (adjustable from 2 to 8W linearly) combined with a traditional lamp type UV-R M1.

■ **UV-R LED2 PLUS:** 2 émetteurs à LED refroidis à air de la puissance de 8W (réglable de 2 à 8W de manière linéaire) accouplés à une lampe traditionnelle de type UV-R M1.

■ **UV-R LED2 PLUS:** 2 Luft gekühlte LED Emitter mit einer Leistung von 8W (linear regulierbar von 2 bis 8W) in Verbindung mit einem traditionellen Strahler Typ UV-R M1.

■ **UV-R LED2 PLUS:** 2 emisores de ledes enfriados por aire de 8W de potencia (regulable de 2 a 8W linealmente) combinados con una lámpara tradicional de tipo UV-R M1.

UV-R LED1 PLUS: un emettitore LED raffreddato ad aria dalla potenza di 8W (regolabile da 2 a 8W linealmente) abbinato ad una lampada tradizionale tipo UV-R M1



UV-R LED1 PLUS

■ **UV-R LED1 PLUS:** LED emitter cooled by air, powered 8W (adjustable from 2 to 8W linearly) combined with a traditional lamp type UV-R M1

■ **UV-R LED1 PLUS:** un émetteur à LED refroidi à air d'une puissance de 8W (réglable de 2 à 8W de manière linéaire) accouplé à une lampe traditionnelle de type UV-R M1

■ **UV-R LED1 PLUS:** ein Luft gekühlter LED Emitter mit einer Leistung von 8W (linear regulierbar von 2 bis 8W) in Verbindung mit einem traditionellen Strahler Typ UV-R M1

■ **UV-R LED1 PLUS:** un emisor LED enfriado por aire de 8W de potencia (regulable de 2 a 8W linealmente) combinado con una lámpara tradicional de tipo UV-R M1

Le velocità di lavoro di queste soluzioni possono arrivare fino a 20 m/min per le soluzioni con LED 1 e LED1 PLUS; fino a 40 m/min per le soluzioni LED 2 e LED 2 PLUS.

Innovazione, riduzione del riscaldamento superficiale e risparmio energetico, questo in sintesi la prestazione del nuovo UV-R LED di CEFLA.

■ *The working speeds of these solutions can reach 20 m/min for the LED 1 and LED 1 PLUS solutions and up to 40 m/min for LED 2 and LED 2 PLUS solutions. Innovation, reduction of surface heating and energy saving, this sums up the performance of the new CEFLA UV-R LED.*

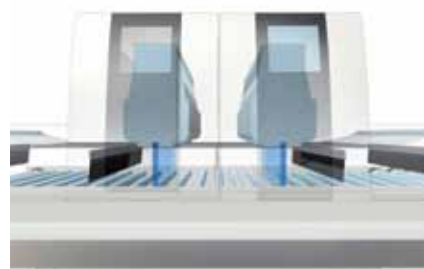
■ *Les vitesses de travail de ces solutions peuvent atteindre 20 m/mn pour les solutions avec LED 1 et LED1 PLUS ; 40 m/mn pour les solutions LED 2 et LED 2 PLUS. Innovation, réduction du réchauffement superficiel et économie d'énergie, voilà, en résumé, les atouts du nouveau UV-R LED de CEFLA.*

■ *Dies Arbeitsgeschwindigkeiten dieses Systems erzielen bis zu 20 m/min für die Lösungen mit LED 1 und LED1 PLUS; bis zu 40 m/min für die Lösungen mit LED 2 und LED 2 PLUS.*

Innovation, Verringerung der Oberflächenerhitzung und Energieeinsparung: dies sind zusammengefasst die Leistungen des neuen UV-R LED Systems CEFLA.

■ *Las velocidades de trabajo de estas soluciones pueden llegar hasta 20 m/min para las soluciones con LED 1 y LED1 PLUS; hasta 40 m/min para las soluciones LED 2 y LED 2 PLUS. Innovación, reducción del calentamiento superficial y ahorro energético, estas son en resumen las prestaciones del nuevo UV-R LED de CEFLA.*

UV-R LED2: 2 emettitori LED raffreddati ad aria dalla potenza di 8W (regolabile da 2 a 8W linealmente)



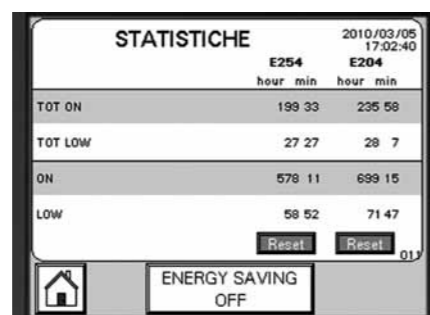
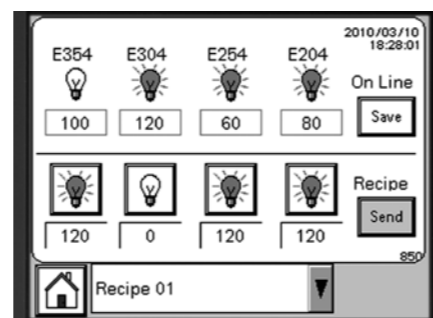
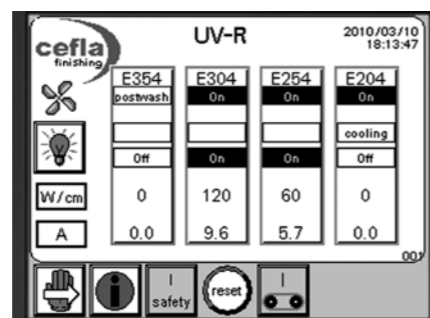
UV-R LED2

■ **UV-R LED2:** 2 LED emitters cooled by air, powered 8W (adjustable from 2 to 8W linearly)

■ **UV-R LED2:** 2 émetteurs à LED refroidis à air d'une puissance de 8W (réglable de 2 à 8W de manière linéaire)

■ **UV-R LED2:** 2 Luft gekühlte LED Emitter mit einer Leistung von 8W (linear regulierbar von 2 bis 8W)

■ **UV-R LED2:** 2 emisores LED enfriados por aire de 8W de potencia (regulable de 2 a 8W linealmente)



INTERFACCIA OPERATORE

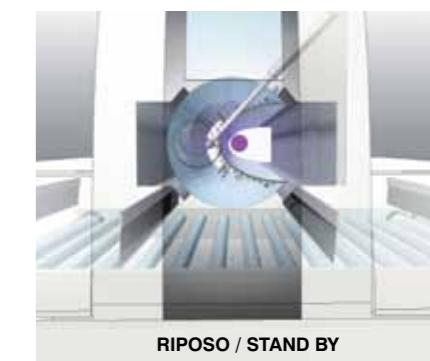
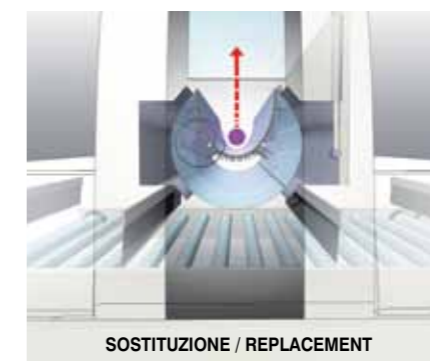
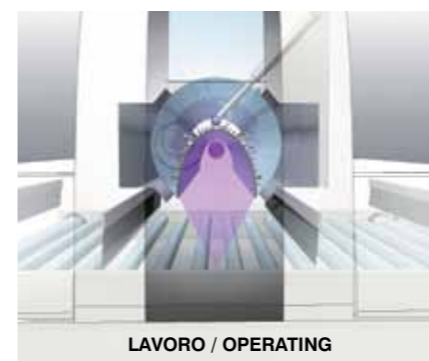
Il PLC è dotato di un touchscreen, che riporta le principali informazioni di lavoro tramite una pagina sinottica e permette di agire a tutti i livelli nel controllo della macchina: parametri di lavoro, ricette, regolazione potenza, gestione modalità stand by, controllo parametri rete elettrica (optional), ore di lavoro lampade, diagnostica. Inoltre:

- Potenza lampade regolabile digitalmente con precisione da 35 a 120 w/cm².
- Tempi di accensione di 60 sec.
- Tempi di riduzione e ripristino potenza di 4s (risparmio energia).
- Un comando per accensione sequenziale di tutte le lampade, (limitazione dei picchi di energia assorbita dalla rete).
- Regolazione digitale velocità trasporto.

OPERATOR INTERFACE

PLC is equipped with a touchscreen that provides key work information through a synoptic view, allowing full control of the machine: operating parameters, recipes, power adjustment, stand-by mode management, control of network voltage parameters (optional), lamp worktime, diagnostics. Moreover:

- Power can be digitally adjusted with precision from 35 to 120 w/cm².
- 60 sec ignition time.
- 2s power reduction and restore (energy saving).
- One button to light up all lamps in sequence (limited network peak).
- Digital control of conveyor speed



INTERFACE OPÉRATEUR

Le Contrôleur à Logique Programmable (PLC) est équipé d'écran tactile qui affiche les principales informations de travail par une page synoptique et permet d'intervenir à tous les niveaux du contrôle de la machine : paramètres de travail, recettes, réglage de la puissance, gestion du mode veille, contrôle des paramètres du réseau électrique (option), heures de service des lampes, diagnostic. En outre:

- Puissance des lampes réglable avec précision par système numérique de 35 à 120 w/cm².
- Temps d'allumage de 60 sec.
- Temps de réduction et de rétablissement de la puissance de 4s (économie d'énergie).
- Une commande pour l'allumage en séquence de toutes les lampes (limitations des pics d'énergie absorbés par le réseau).
- Réglage numérique de la vitesse du transporteur.

BEDIENERSCHNITTSTELLE

Der PLC ist mit einem Touchscreen ausgestattet, der auf einer synoptischen Arbeitsinformationen anzeigt und die Maschinensteuerung auf allen Ebenen erlaubt: Arbeitsparameter, Rezepte, Leistungsregulierung, Standby Betrieb, Parametersteuerung des Stromnetzes (optional), Strahlerbetriebsstunden, Diagnostik. zudem:

- digitale Präzisionsregulierung der Strahlerleistung von 35 bis 120 w/cm².
- Zündungszeiten von 60 sec.
- Leistungsreduzierungs-/Rückstellungszeiten von 4s (Energieeinsparung).
- Eine Steuerung zur Phasenzündung aller Strahler (Einschränkung der Stromspitzen des vom Netz absorbierten Stroms).
- Digitale Fördergeschwindigkeitsregulierung

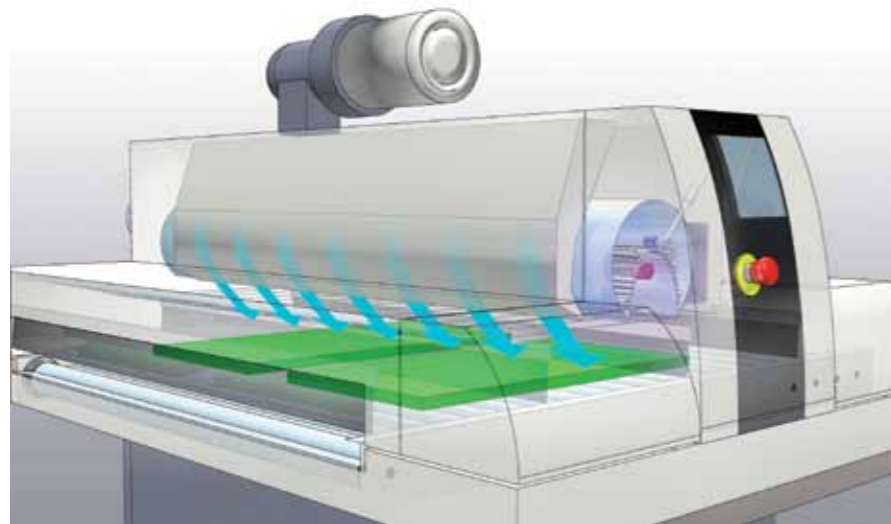
INTERFAZ OPERADOR

El PLC consta de una pantalla táctil, que muestra la información de trabajo principal mediante una página sinóptica y permite actuar a todos los niveles en el control de la máquina: parámetros de trabajo, recetas, ajustes de potencia, gestión de la modalidad stand by, control de los parámetros de red eléctrica (opcional), horas de trabajo de las lámparas, diagnóstico. Además:

- Potencia lámparas regulable digitalmente con precisión de 35 a 120 w/cm².
- Tiempos de encendido de 60 seg.
- Tiempos de reducción y restablecimiento potencia de 4s (ahorro de energía).
- Un mando para encendido secuencial de todas las lámparas, (limitación de los picos de energía absorbida por la red).
- Regulación digital velocidad de transporte.

ABS - SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO A LAMA D'ARIA

Soluzione di raffreddamento innovativa: una lama d'aria, integrata all'interno del corpo lampada, dissipa il calore nel punto stesso in cui si genera.



■ **ABS - AIR BLADE SYSTEM**
Innovative cooling solution: an air blade integrated inside the lamp unit reduces heat in the same spot where it is generated.

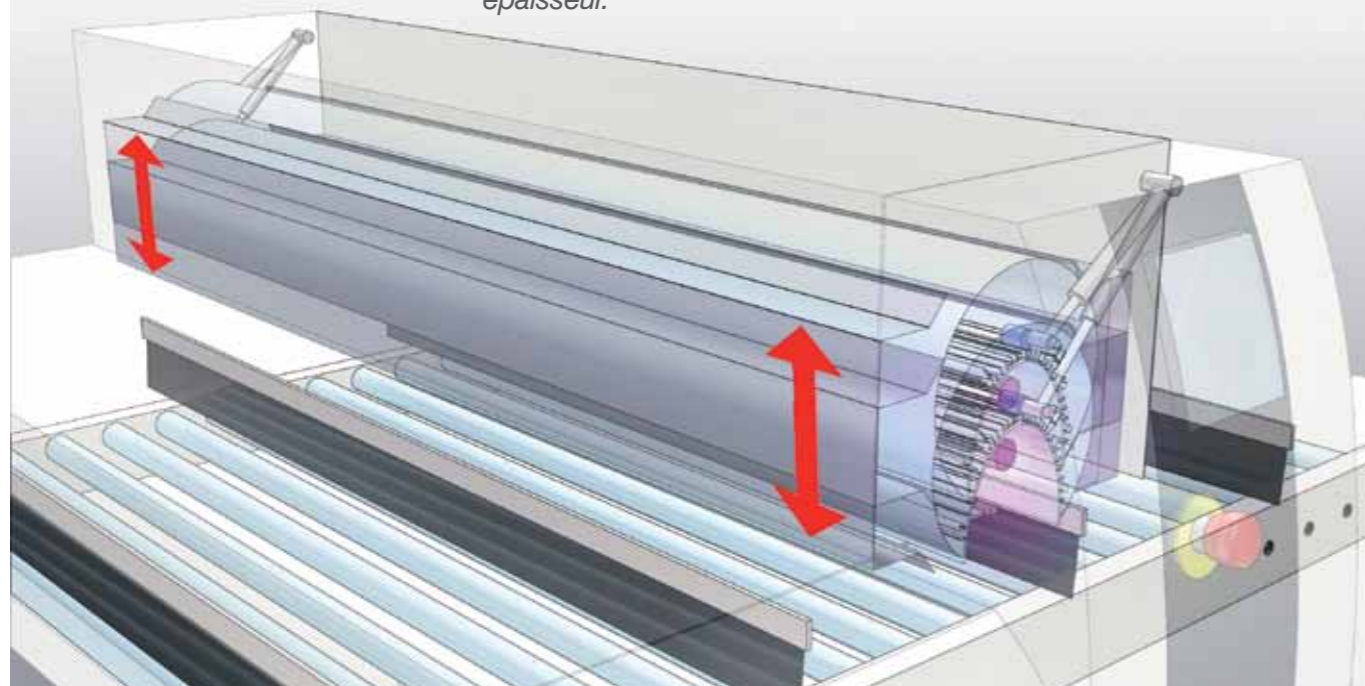
■ **ABS - SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT À LAME D'AIR**
Solution de refroidissement innovatrice: une lame d'air, intégrée à l'intérieur du corps de la lampe, dissipe la chaleur au point même où elle est générée.

■ **ABS - LUFTMESSE-RABKÜHLUNGSSYSTEM**
Innovatives Abkühlungssystem: ein Luftmesser, das im Strahlergehäuse integriert ist, kühlt die Wärme auf der Stelle, wo sie erzeugt wurde.

■ **ABS - SISTEMA DE ENFRIAMIENTO POR LÁMINAS DE AIRE**
Solución de enfriamiento innovadora: una lámina de aire, integrada en el cuerpo lámpara, disipa el calor en el mismo punto en el que se genera.

REGOLAZIONE VARIABILE IN ALTEZZA

Per parabola concentrata e/o per pannelli di elevato spessore.



■ **VARIABLE HEIGHT ADJUSTMENT**
For concentrated optical unit and/or relatively thick panels.

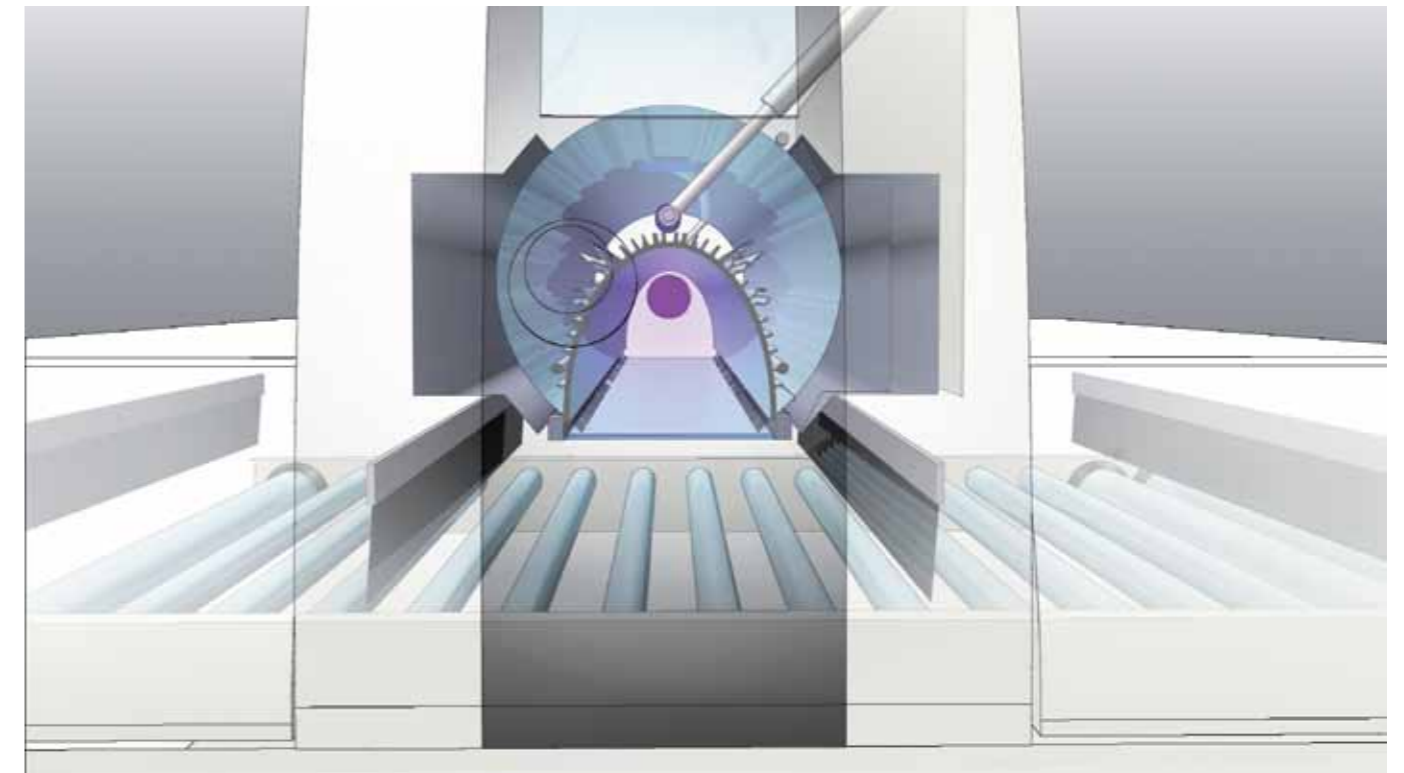
■ **RÉGLAGE VARIABLE EN HAUTEUR**
Pour parabole concentrée et/ou pour panneaux de forte épaisseur.

■ **VARIABLE HÖHENEINSTELLUNG**
Für konzentrische Parabel und/oder Platten mit größerer Stärke.

■ **REGULACIÓN DE ALTURA VARIABLE**
Para unidad óptica concentrada y/o para paneles gruesos.

FILTRI DICROICI

Per ridurre banda IR generata dalla lampada UV.



■ **DICHOIC FILTERS**
To reduce the IR band generated by UV lamp.

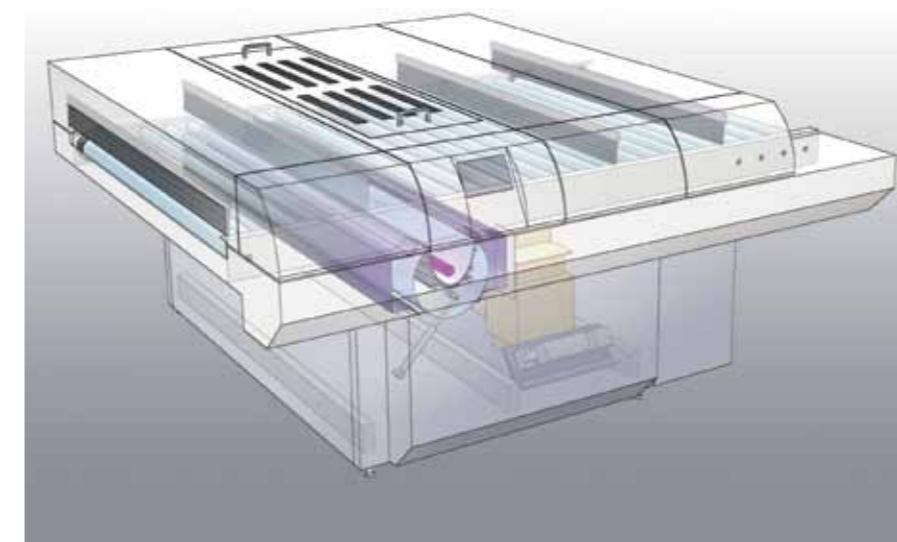
■ **FILTRES DICHOÏQUES**
Pour réduire la bande IR générée par la lampe UV.

■ **DICHOITISCHE FILTER**
Zur Verringerung der, vom UV Strahler erzeugten Frequenzbands.

■ **FILTROS DICROICOS**
Para reducir la banda IR generada por la lámpara UV.

UV INFERIORE

Permette la completa reticolazione dell'applicazione inferiore e/o dell'overspray depositato nei sottosquadri.



■ **LOWER UV**
Ensures perfect curing of bottom application and/or overspray underneath.

■ **UV INFÉRIEUR**
Permet la réticulation complète de l'application inférieure et/ou de l'overspray déposé dans les contre-dépouilles.

■ **UNTERER UV**
Sorgt für die komplette Aushärtung des unteren Auftrags und/oder unten abgelagerten Oversprays.

■ **UV INFERIOR**
Permite una completa reticulación de la aplicación inferior y/o del overspray depositado en las subescuadras.

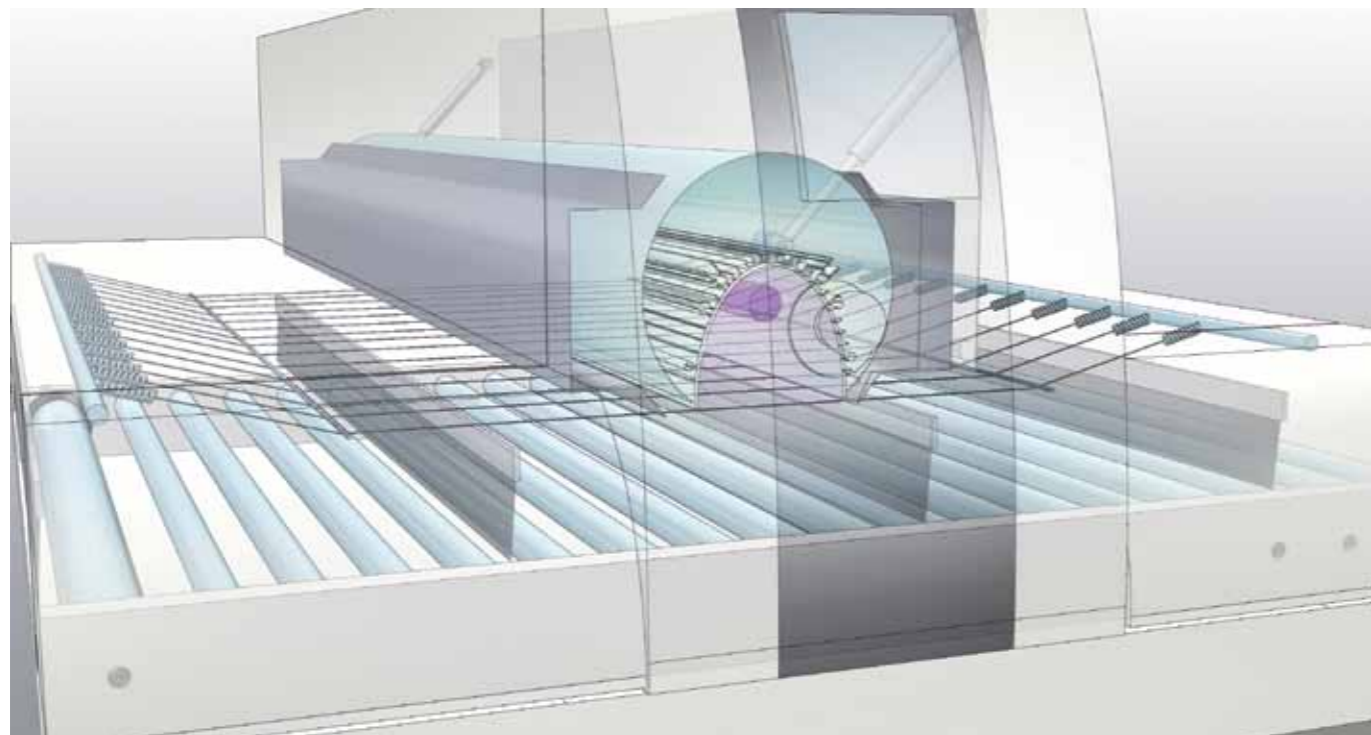
FILI PROTEZIONE LAMPADE
 Protegge da eventuali collisioni dei pezzi con la lampada / parti interne del forno.

■ **LAMP WIRE PROTECTION**
Protects lamps and inner oven elements from crash with pieces.

■ **PROTECTION DES FILS DES LAMPES**
Elle protège contre les collisions éventuelles des pièces avec la lampe / parties internes du four.

■ **LAMPENSCHUTZLEITUNGEN**
Zum Schutz der Strahler und Trocknerinnenbauteile vor eventuellen Kollisionen mit den Werkstücken.

■ **HILOS PROTECCIÓN LÁMPARAS**
Protege contra posibles choques de las piezas con la lámpara / partes internas del horno.



SISTEMA DI CONTROLLO ELETTRONICO DELLE LAMPADE
 Sistema che visualizza i dati di ingresso di tensione e corrente sulle singole fasi e la potenza totale assorbita.

■ **ELECTRONIC CONTROL SYSTEM OF THE LAMPS**
It displays net power and voltage data of each phase, as well as total absorbed power.

■ **SYSTÈME DE CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE DES LAMPES**
Système de visualisation des données d'entrée concernant la tension et le courant sur les différentes phases et la puissance totale absorbée.

■ **ELEKTRONISCHES LAMPENKONTROLLSYSTEM**
Anzeigesystem der Spannung/ Stromeingangsdaten auf jeder einzelnen Phase sowie die absorbierte Gesamtleistung.

■ **SISTEMA DE CONTROL ELECTRÓNICO DE LAS LÁMPARAS**
Sistema que visualiza los datos de entrada de tensión y corriente en cada fase y la potencia total absorbida.

IME			2010/04/06 12:40:03		
Presence IME	<input checked="" type="checkbox"/>				
V1	397.6	V2	397.9	V3	398.5
I1	87.8	I2	88.6	I3	87.9
Power	53.089	kW			
cos phi	0.89				

015



WORLDWIDE SUBSIDIARIES AND BRANCH OFFICES

CEFLA DEUTSCHLAND GMBH
 Eisbachstrasse, 2
 D-53340 Meckenheim
 Germany
 Tel. +49 - 2225 - 9090474
 Fax +49 - 2225 - 9090475
 E-mail: info@cefla-deutschland.de

CEFLA FINISHING
 Via Bicocca 14/C
 40026 Imola (BO)
 Italy
 Tel. +39 0542 653441
 Fax +39 0542 653444
 E-mail: cefla.finishing@cefla.it

CEFLA FINISHING AMERICA
 6125 Harris Technology Blvd.
 Charlotte, NC28269
 USA
 Tel. +1 704 598 0020
 Fax +1 704 598 3950
 E-mail: info@ceflaamerica.com

CEFLA FINISHING ASIA
 Blk 2, Bukit Batok St 24
 Unit 06-04, Skytech
 Singapore 659480
 Tel. +65 6566 5255
 E-mail: lawrence.wang@cefla.com.sg

CEFLA FINISHING EQUIPMENT (SUZHOU) CO.LTD.
 Bldg#12 No.855. ZhuJiang Rd
 Suzhou New District Jiangsu
 China 215011
 Tel. +86 (0)512 66620003
 Fax +86 (0)512 66620004
 E-mail: info@ceflafinishingsuzhou.com

CEFLA FINISHING EUROPE
 Giso-Ring 44
 D-87616 Marktoberdorf
 Deutschland
 Tel. +49 8342 1260
 Fax +49 8342 897066
 E-mail: cefla-europe@cefla-europe.com

CEFLA FINISHING EUROPE
 1 rue de Marienthal
 F-67240 Bischwiller
 France
 Tel. +33-3 88 53 73 00
 Fax +33-3 88 06 20 03
 E-mail: cefla-europe@cefla-europe.com

CEFLA FINISHING IBERICA
 Poligono Industrial de Picassent Calle 1
 Parcela Nº 9
 Nave 23
 46220 Picassent (Valencia)
 España
 Tel. +34 (96) 1221120
 Fax +34 (96) 1221167
 E-mail: ceflaiberica@ceflaiberica.es

CEFLA FINISHING INDIA private limited
 8/13, 2nd Floor, Lakshmikanth Complex
 Above BBMP/Amada Office, Nandhini Layout
 560096 Bangalore
 India
 Tel. +91 80 28379901/28377313
 Fax +91 80 28375821
 E-mail: info@ceflaindia.com

CEFLA FINISHING MIDDLE EAST FZE
 P.O Box: 261 633 Warehouse No. FZS2AB02
 Jebel Ali Free Zone
 Dubai - UAE
 Tel. +971 4 8862 722
 Fax +971 4 8862 527
 E-mail: info@ceflamiddleeast.ae

CEFLA FINISHING POLSKA
 Ul. Utrata 4 Lok.38
 03-877 Warszawa
 Tel. +48 22 6796492
 Fax +48 22 6796234
 E-mail: biuro@cefla.pl

CEFLA FINISHING RUSSIA
 Proletarskiy Prospekt 10, Office 706
 Schelkovo, Moscow Region 141100
 Russia
 Phone +7 495 9811128
 Fax +7 495 9811129
 E-Mail: info@ceflafinishing.ru

DELLE VEDOVE
 Via delle Industrie, 9
 33098 Valvasone (PN)
 Italy
 Tel. +39 0434 513711
 Fax +39 0434 572775
 E-mail: info@dellevedove.it

DÜSPOHL MASCHINENBAU GMBH
 An der Heller 43
 33758 Schloß Holte-Stukenbrock
 Germany
 Tel. +49 5207 9291 0
 Fax +49 5207 9291 11
 E-mail: infogermany@duespohl.com

SORBINI SRL
 Via della Meccanica 3
 61122 Pesaro
 Italy
 Tel. +39 0721 48551
 Fax +39 0721 481120
 E-mail: info@sorbini.com



CEFLA FINISHING

Via Bicocca 14/C - 40026 Imola (BO) - Italy
Tel. +39 0542 653441 - Fax +39 0542 653444
E-mail: cefla.finishing@cefla.it - www.cefla-finishinggroup.it

